

Ein Beitrag für mehr Sicherheit im Luftverkehr



Kerosinabgaben für Inlandflüge sollen künftig für Zwecke der Luftfahrt verwendet werden.

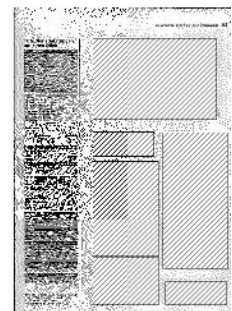
» Mit der Vorlage «Zur Schaffung einer Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr» wollen Bundesrat und Parlament die Bundesverfassung anpassen, damit die Kerosinabgaben auf Inlandflügen künftig für Zwecke des Luftverkehrs verwendet werden können. Bisher fließen diese Steuererträge in die Bundeskasse und in die Strassenfinanzierung. Neu sollen diese Gelder (rund 40 Mio. Fr. pro Jahr) für Belange der Luftfahrt zur Verfügung stehen. Eingesetzt werden sollen sie wie folgt: rund die Hälfte für die Förderung der technischen Sicherheit (namentlich über Beiträge an die Finanzierung der Flugsicherung auf Regionalflughäfen) sowie je einen Viertel für Umweltschutzmassnahmen und Schutzvorkehrungen zur Verhinderung von Terroranschlägen gegen den Luftverkehr.

Folgendes spricht für die Vorlage:

- Eine zweckgebundene Verwendung von Abgaben ist grundsätzlich vernünftig und sachgerecht. Jener Teil der Erträge

aus der Flugtreibstoffbesteuerung, der heute in den Strassenverkehr fliesst, soll vernünftigerweise für Zwecke des Luftverkehrs verwendet werden können.

- Die Schaffung einer Spezialfinanzierung Luftverkehr kostet keinen einzigen Steuerfranken und gefährdet den Unterhalt und Bau neuer Strassen nicht. Die 40 Mio. Fr. Kerosinsteuern, die inskünftig an die Luftfahrt gehen sollen, machen gerade 1,3% der Erträge des Strassenfonds aus.



- Die Förderung der Sicherheit gegen terroristische Anschläge auf die Luftfahrt liegt im Interesse der gesamten Bevölkerung – wer von uns hat noch nie den Flieger für seine Ferien benutzt? Mit Beiträgen aus der Kerosinbesteuerung soll die Finanzierung die Massnahmen der Flughäfen zur Verhinderung von Terroranschlägen und für die Gewährleistung der Sicherheit unterstützen, im Interesse der Sicherheit von uns allen.
- Mehr Umweltschutz in der Luftfahrt: Ein Viertel der Mittel der Spezialfinanzierung Luftverkehr sind für Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor Lärmemissionen vorgesehen, z.B. Einbau von Schallschutzfenstern an betroffenen Liegenschaften.
- Die Erhaltung der Flugsicherungsdienste auf den Regionalflughäfen dient der Sicherheit und der langfristigen Existenz dieser wichtigen Verkehrsinfrastrukturen für die regionale Wirtschaft. Wegen den neuen internationalen und nationalen luftfahrtrechtlichen Regelungen werden ihnen Deckungslücken bei den Flugsicherungskosten entstehen. Dank den Geldern der neuen Spezialfinanzierung Luftverkehr kann die Weiterführung der Flugsicherung auf diesen Flughäfen und damit deren langfristige Existenz im Interesse der regionalen Wirtschaft und Bevölkerung gesichert werden. <<



Kurt Howald, Geschäftsführer der Aerosuisse - Dachverband der schweizerischen Luft- und Raumfahrt

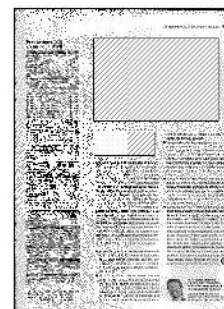
Die Meinung des Autoren muss nicht mit jener der Redaktion übereinstimmen.

Votation: mais où va la taxe sur le kérosène?



La taxe sur le kérosène rapporte annuellement quelque 40 millions à la Confédération.

» Le projet du Conseil fédéral et du Parlement pour la «création d'un financement spécial en faveur de tâches dans le domaine du trafic aérien» doit permettre d'utiliser dorénavant la taxe sur le kérosène prélevée sur les vols internes pour financer le transport aérien. Cette taxe allait jusqu'à présent dans les caisses de la Confédération et servait à financer le réseau routier. Il s'agit de quelque 40 millions de francs par année qui doivent désormais être affectés à l'aviation de la manière suivante: la moitié de cette somme sera attribuée à la promotion de la sécurité technique (concrètement par des aides au financement de la sécurité des aéroports régionaux), un quart sera alloué à des mesures de protection de l'environnement et, enfin, un quart à des mesures de sécurité contre les attentats terroristes. Quant aux arguments en faveur du oui le 29 novembre, ils sont les suivants:



Argus Ref 36533540

- une utilisation à bon escient des taxes est en principe juste et raisonnable: la part de la taxe sur le kérosène qui est aujourd'hui reversée au transport routier doit être logiquement affectée au transport aérien.
- la création d'un financement spécial pour le transport aérien ne coûte pas un centime de plus aux contribuables et ne menace aucunement l'entretien et la construction de nouvelles routes. Les 40 millions de la taxe sur le kérosène qui doivent être alloués dorénavant à l'aviation représentent à peine 1,3% des recettes du compte routier.
- la promotion de la sécurité contre les attaques terroristes est dans l'intérêt de toute la population – qui d'entre nous n'a jamais pris l'avion pour partir en vacances? Une partie de la taxe sur le kérosène permettra d'assurer le financement des mesures antiterroristes et la sécurité des aéroports, dans l'intérêt de tout un chacun.
- une meilleure protection de l'environnement: un quart du financement spécial pour le transport aérien sera affecté à des mesures de protection de la population contre le bruit, par exemple l'installation de fenêtres antibruit pour les habitations proches des aéroports.
- le maintien d'un service de sécurité adéquat dans les aéroports régionaux garantissant l'existence à long terme de ces structures de transport vitales pour l'économie régionale. En raison des nouvelles réglementations du transport aérien national et international, ces aéroports risquent d'être confrontés à des trous dans le budget sécurité des vols. Les fonds du financement spécial du transport aérien permettront de maintenir la sécurité des vols dans ces aéroports et d'assurer ainsi leur pérennité à long terme, dans l'intérêt de l'économie régionale et de la population. <<



**Kurt Howald, directeur
d'Aerosuisse - Fédération
faîtière de l'aéronautique et
de l'aérospatiale en Suisse**

L'auteur écrit en son nom propre. Son avis ne reflète pas forcément celui de la rédaction.

Un contributo per un'aviazione più sicura

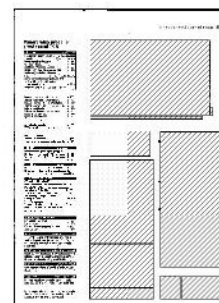


Il prossimo 29 novembre si voterà sul nuovo sistema di finanziamento per l'aviazione civile.

Keystone

» Mediante la modifica della Costituzione federale, il Consiglio federale e il Parlamento intendono realizzare il progetto «Creazione di un sistema di finanziamento speciale per compiti connessi al traffico aereo», per destinare al trasporto aereo i proventi dell'imposta sul cherosene per i voli nazionali. Attualmente queste entrate fiscali alimentano in parte le casse federali e in parte i fondi per il settore stradale. Ora invece gli introiti (circa 40 mio di franchi l'anno) dovrebbero essere impiegati nel modo seguente: la metà per misure nel settore della sicurezza tecnica (soprattutto attraverso contributi al finanziamento del controllo del traffico aereo negli aeroporti regionali), un quarto per misure di protezione dell'ambiente e un quarto per misure di protezione da attacchi terroristici compiuti contro l'aviazione. I principali argomenti a favore del progetto:

- Un utilizzo vincolato delle imposte è in linea di principio ragionevole e giusto: quella parte di provenienti dalla tassazione del carburante aereo, che oggi confluisce nel traffico stradale, dovrebbe poter essere impiegata in compiti connessi al traffico aereo.
- La creazione di un sistema di finanziamento speciale per compiti connessi al traffico aereo non costa nemmeno un centesimo di imposte e non mette a ri-



schio la manutenzione e la costruzione di strade. I 40 milioni di introiti della tassa sul cherosene, che in futuro dovrebbero andare all'aviazione, costituiscono l'1,3% dei proventi del fondo per le strade.

La promozione della sicurezza per prevenire attacchi terroristici contro l'aviazione è nell'interesse di tutta la popolazione – chi di noi non ha mai utilizzato un aereo per andare in ferie? Con i proventi della tassazione sul cherosene dovrebbe venire sostenuto il finanziamento delle misure negli aeroporti per prevenire gli attacchi terroristici nell'interesse della sicurezza di noi tutti.

Più protezione dell'ambiente nell'aviazione: un quarto dei fondi per il finanziamento speciale per il traffico aereo sono destinati a misure per la protezione della popolazione da emissioni foniche, ad esempio con l'installazione di finestre isolanti nelle proprietà colpite.

Il mantenimento dei servizi di controllo del traffico aereo negli aeroporti regionali serve alla sicurezza e all'esistenza di questa importante infrastruttura del traffico per l'economia regionale. A causa delle nuove disposizioni legali nazionali e internazionali saranno necessarie nuove entrate per coprire i costi del controllo del traffico aereo. Grazie ai soldi del nuovo speciale finanziamento per l'aviazione si può mantenere il controllo del traffico aereo in questi aeroporti e garantire così la loro esistenza duratura nell'interesse dell'economia regionale e della popolazione. <<

Kurt Howald, direttore di Aerosuisse, organizzazione mantello dell'aviazione civile svizzera.

L'opinione degli autori invitati su questa pagina è indipendente da quella della redazione di «Touring».

